

Moduli di testo e condizioni per l'emissione automatica nell'SDS

Introduzione

- ▶ ChemGes contiene ca 3.000 frasi standard.
- ▶ Queste frasi possono essere emesse automaticamente sull' SDS tramite condizioni di emissione.

Si prega perciò di osservare i seguenti punti:

- l' emissione di una frase nell' SDS avviene **esattamente** secondo le condizioni definite dall' utente. Si richiama quindi l' attenzione su possibili sovrapposizioni con altre condizioni di emissione al fine di evitarle.
 - per le frasi standard fornite con il programma di base sono state già state predefinite le condizioni di emissione. Queste emissioni di frasi predefinite sono state accuratamente elaborate e scelte dal nostro team di esperti del settore. Raccomandiamo quindi di non cancellare queste condizioni predefinite di emissione, poichè ciò limiterebbe considerabilmente l' emissione automatica.
 - le condizioni d' emissione possono automaticamente causare la rimozione di frasi, anche se queste frasi sono state selezionate manualmente.
- ▶ Le traduzioni delle frasi standard fornite con il programma di base sono disponibili in tutte le lingue, per le quali è stato acquistato il rispettivo modulo.
 - ▶ Ovviamente l' utente può creare anche da solo frasi standard in ChemGes. Si prega di osservare però che le traduzioni di questi testi dovranno essere eseguite dall' utente stesso.

Per ulteriori chiarimenti si prega di usare la nostra assistenza:
Telefono: +43 2628 61 900 E-Mail: info@dr-software.com

A. Visualizzazione/Richiamo di frasi dell'SDS

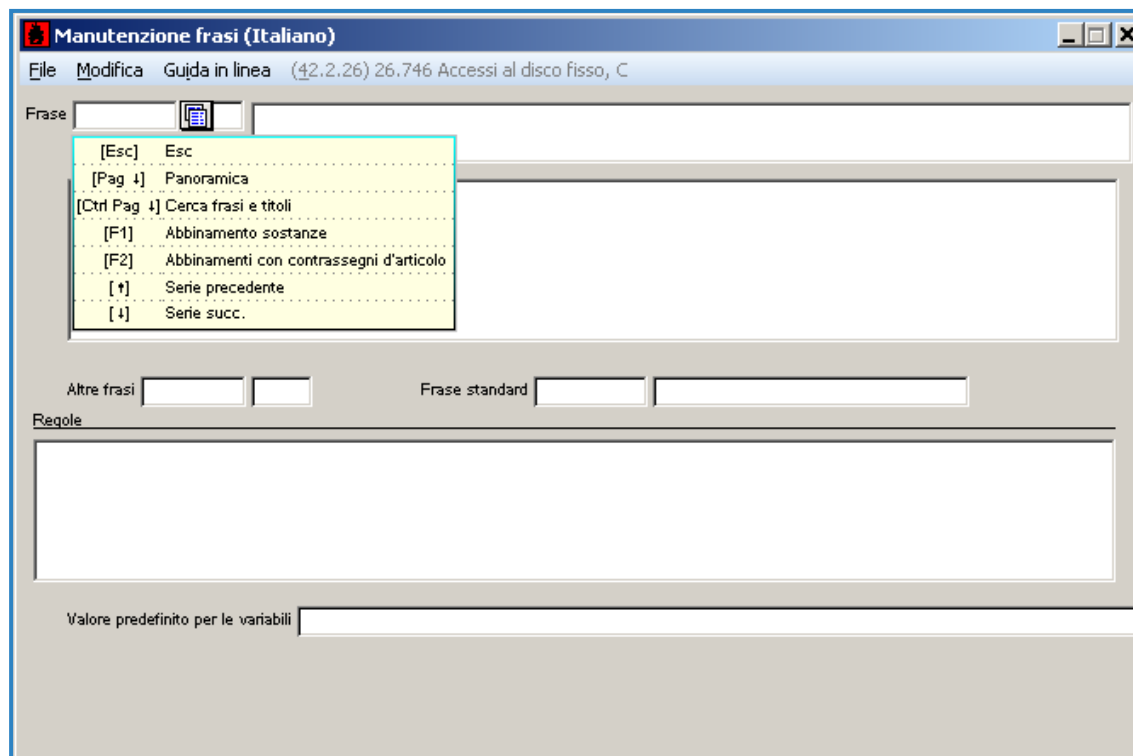
Le frasi possono essere richiamate dai programmi di manutenzione oppure direttamente dall'SDS.

AVVISO:

Una volta fatta una modifica, questa vale sempre globalmente (cioè per tutte le SDS), indipendentemente da come questa frase è stata richiamata.

OPZIONE 1:

Aprire (Ctrl) (4) **Impostazioni** – *Schede di dati di sicurezza* – **Frasi** (+ Selezione Lingua):



A. Richiamo di frasi SDS

OPZIONE 2:

Richiamo dalla **maschera dell' SDS** (da **Gestione Sostanze/Formulazioni** tramite (F8) **SDS**):
posizionare il cursore (cornice rossa) sulla frase che si vuole visualizzare e premere quindi (F2)
Manutenzione frase:

Scheda di sicurezza del 05.06.2007 (08.11.2017)

File Modifica Funzioni supplementari Guida in linea (45.2.35) 23.876 Accessi al disco fisso, C

IR-ADV C2030i Non bloccato Update automatico attivato Versione 4.0

Categoria degli articoli
AC13 Prodotti in plastica

Funzione tecnica

Utilizzazione della Sostanza / del Preparato
Materia prima per resine artificiali

Usi sconsigliati

1.3 Informazioni sul fornitore della scheda di dati di sicurezza
Produttore/fornitore:
Chemix GmbH
Chemixstraße 17
A-5020 Salzburg Tel.: 0043/662/21 22 23

Informazioni fornite da:
Reparto sicurezza prodotti

1.4 Numero telefonico di emergenza:
Durante i normali orari d'apertura: Reparto di protezione ambientale, interno 123, altrimenti: Vigili del fuoco, interno 222.

2 Identificazione dei pericoli

2.1 Classificazione della sostanza o della miscela
Classificazione secondo il regolamento (CE) n. 1272/2008

GHS02 fiamma
Flam. Liq. 2 H225 Liquido e vapori facilmente infiammabili.

GHS06 teschio e tibie incrociate
Acute Tox. 3 H311 Tossico per contatto con la pelle.

GHS08 pericolo per la salute
Repr. 2 H361d Sospettato di nuocere al feto.
STOT RE 2 H373 Può provocare danni agli organi in caso di esposizione prolungata o ripetuta.

[Ctrl X] Scenari espositivi supplementari [Alt F3] Cambia nazione [Alt F7] Calcola le frasi [F2] **Manutenzione frase** [F7] Controllo [Ctrl F8] Data [Alt G] GHS [F9] Clienti
[F10] Stampa [F3] Titoli addiz. [F1] Attualizza [Alt F12] Manutenzione titoli [Ctrl F7] Cancella paese [Ctrl F6] Cancella SDB [Ctrl V] Numero di versione [Ctrl F4] Marcature

B. Emissione di frasi dell'SDS

L'emissione di frasi nell'SDS può avvenire in due modi:

1. Selezione manuale di frasi nella maschera dell'SDS
2. Selezione automatica tramite condizioni di emissione

Troverete ulteriori informazioni nelle pagine seguenti.

B1. Selezione manuale di frasi

Selezione di una frase nella **maschera di redazione dell'SDS** (da *Gestione Sostanze / Formulazioni tramite (F8) SDS*):

Posizionare il Cursor (cornice rossa) sul titolo sotto il quale si vuole inserire una nuova frase e premere quindi il tasto (Ins) **Inserisci testo standard**.

Dall'elenco visualizzato cliccare sopra alla frase desiderata per selezionarla.

The screenshot displays the 'Scheda di sicurezza del 05.06.2007 (08.11.2017)' application. The main window shows a menu with the following items:

- Emissione in File (Ctrl+F10)
- Marcatore della sezione attuale (Ctrl+M)
- Stampa di pagine singole (Shift+F10)
- Copia testo manuale (Ctrl+T)
- Esc (Esc)
- Manutenzione generale per le schede (Ctrl+W)
- Bloccaggio (F6)
- Bloccaggio dell'update (Ctrl+U)
- Conversione frase (Ctrl+Enter)
- Inserisci testo standard (Ins)** (highlighted)
- Cerca ed inserisce testo standard (Ctrl+I)
- Rimuovi testo (Del)
- Simbolo (Ctrl+S)

A red box highlights the 'Inserisci testo standard' option. A blue arrow points from this option to the 'Identificazione dei pericoli' window. This window shows the '2.1 Classificazione della sostanza' section with the following hazard statements:

- GHS02 fiamma
- Fiam. Liq. 2 H225 Liquido e vapori fiammanti
- GHS06 teschio e tibie incrociate
- Acute Tox. 3 H311 Tossico per contatto
- GHS08 pericolo per la salute
- Repr. 2 H361d Sospettato di nuocere allo sviluppo fetale
- STOT RE 2 H373 Può provocare danni alla salute a lungo termine

The 'Identificazione dei pericoli' window also shows a list of phrases for selection, with the first phrase 'Contatto con gli occhi' highlighted. The bottom of the screenshot shows the software's status bar with various keyboard shortcuts.

B2. Selezione automatica tramite condizioni di emissione:

Definizione delle regole per le **condizioni** via (Ctrl) (4) **Impostazioni** – Schede di dati di sicurezza – **Frase** :

Nella manutenzione delle frasi si possono associare ad ogni modulo di testo (frasi standard) delle condizioni di emissioni. Con (Ins) **Regole da applicare** si apre la maschera che le visualizza tutte.

The screenshot displays the 'Manutenzione frasi (Italiano)' application window. The main window shows a list of phrases with a text area containing the phrase: 'I sintomi di avvelenamento possono comparire dopo molte ore, all'incidente.' Below this, there are fields for 'Altre frasi' and 'Frasi standard', and a 'Regole' section with a text area containing classification information: 'Classificazione GHS: Toss. Acuta (D) 4; Toss. Acuta (D) 4; Toss. A...'. A dialog box titled 'Regole da applicare' is open in the foreground, showing various options for emission conditions. The dialog box has a menu bar with 'File', 'Modifica', and 'Guida in linea'. It contains several checkboxes for emission rules, a set of radio buttons for hazard categories, and a grid of buttons for different classification systems and hazard types. The dialog box also includes a 'Logo della ditta' field and a 'Impostazioni specifiche per questa ditta' field. The main window's status bar at the bottom shows keyboard shortcuts: [←, Esc] Esc, [Ins] Regole da applicare, [Alt F3] Cambia lingua, [Ctrl F8] Cerca abbinamenti con altre frasi, [Ctrl F10] Cerca abbinamenti, [↓] Serie succ., [Ctrl F6] Cancella, [Ctrl F7] Cancella questa traduzione, [↑] Serie precedente.

Manutenzione frasi (Italiano)

File Modifica Guida in linea (42.2.26) 106.841 Accessi al disco fisso, C

Frase 4.30 2 Indicazioni generali:

01 I sintomi di avvelenamento possono comparire dopo molte ore, all'incidente.

02 Altre frasi 03 Frasi standard

Regole

Classificazione GHS: Toss. Acuta (D) 4; Toss. Acuta (D) 4; Toss. A...

04 Valore predefinito per le variabili

Frase è originaria dalla biblioteca della DR-Software

N° di campo

[←, Esc] Esc [Ins] Regole da applicare [Alt F3] Cambia lingua [Ctrl F8] Cerca abbinamenti con altre frasi [Ctrl F10] Cerca abbinamenti [↓] Serie succ. [Ctrl F6] Cancella [Ctrl F7] Cancella questa traduzione [↑] Serie precedente

Regole da applicare

File Modifica Guida in linea (42.2.26) 106.851 Accessi al disco fisso, C

Emissione di questa frase sempre in ogni SDS

Emissione di questa frase generalmente in ogni nuova SDS

L'uso di questa frase sempre solo se, nessun'altra frase è stata scelta

Sostanze innocue Sostanze pericolose Nessun pericolo per la salute Nessun pericolo di incendio o esplosione Nessun effetto corrosivo o irritante

Classificazione GHS	Contrassegno d'articolo	Nazioni permesse	Riga vuota superiore
Classificazione DSD/DPD	Gruppi di articolo	Mostrare solo per GHS	Priorità nella lista
Trasporto	Ingredienti	Solo per sostanze/formulazioni	Priorità nell'emissione
NFPA (USA)	Gruppi di sostanze	a mancanza di traduzione copiare da:	A contrassegno di modifica
WHMIS (Canada)	Pubblico o domestico/Industria	Frasi allocate	Simboli supplementari
Classi di pericolosità per l'acqua	Valori chimico-fisici	Frasi da rimuovere dopo selezione	Simboli di avviso predefiniti
Codice dei rifiuti	Elementi chimici	Scenario espositivo allocato	Logo della ditta
	Organi bersaglio		Impostazioni specifiche per questa ditta

[Esc] Esc

Informazioni sulle condizioni di emissioni:

Le condizioni di emissione sono strutturate nel modo seguente:

- **Rosa** – Condizioni di emissione generali
- **Arancione** – Legislazioni del settore chimico ed altre
- **Verde** – Abbinamento a dei gruppi specifici
- **Giallo** – Dati chimico-fisici
- **Blu** – Ulteriori opzioni di emissioni

File Modifica Guida in linea (42.2.26) 106.851 Accessi al disco fisso, C

Emissione di questa frase sempre in ogni SDS
Emissione di questa frase generalmente in ogni nuova SDS
L'uso di questa frase sempre solo se, nessun'altra frase è stata scelta

Sostanze innocue | Sostanze pericolose | Nessun pericolo per la salute | Nessun pericolo di incendio o esplosione | Nessun effetto corosivo o irritante

Classificazione GHS	Contrassegno d'articolo	Nazioni permesse	Riga vuota superiore
Classificazione DSD/DPD	Gruppi di articolo	Mostrare solo per GHS	Priorità nella lista
Trasporto	Ingredienti	Solo per sostanze/formulazioni	Priorità nell'emissione
NFPA (USA)	Gruppi di sostanze	a mancanza di traduzione copiare da:	A contrassegno di modifica
WHMIS (Canada)	Pubblico o domestico/Industria	Frase allocate	Simboli supplementari
Classi di pericolosità per l'acqua	Valori chimico-fisici	Frase da rimuovere dopo selezione	Simboli di avviso predefiniti
Codice dei rifiuti	Elementi chimici	Scenario espositivo allocato	Logo della ditta
	Organi bersaglio		Impostazioni specifiche per questa ditta

[Esc] Esc

Avviso: se si clicca su uno dei singoli pulsanti potranno essere visualizzati e definiti altri dettagli sull'emissione automatica della frase.

Informazioni sulle condizioni di emissione:

Informazioni generali sull'uso delle condizioni di emissione:

L'emissione automatica delle frasi standard avviene secondo ...

- **le condizioni generali di emissione**

oppure

- **la classificazione del prodotto**

- **l'abbinamento del prodotto ad un certo gruppo**

- **i dati chimico-fisici del prodotto**

Le ulteriori **opzioni di emissione** rendono possibile una selezione automatica come ad es.:

- l'emissione della frase in funzione di una nazione
- l'emissione di un logotipo o di simboli addizionali
- l'abbinamento ad altre frasi,...

Soltanto se anche una condizione di un altro gruppo è stata attivata (**condizioni di emissione generali, legislazioni del settore chimico ed altre classificazioni, abbinamenti a dei gruppi specifici, dati chimico-fisici**), potranno essere utilizzate le ulteriori **opzioni per l'emissione automatica** come criteri addizionali di selezione.

C. Abbinamento di ulteriori frasi come condizione di emissione:

L'abbinamento di ulteriori frasi ad un modulo di testo (frase standard) rende possibile concatenare certi testi in modo da poterli emettere automaticamente insieme.

L'abbinamento può essere definito tramite

- l'ulteriore opzione di emissione **Frase allocate**

oppure

- i campi **Altri frasi e Frase standard** nella maschera **Manutenzione Frasi**.

Sui fogli seguenti troverete ulteriori informazioni.

C1. Opzione di emissione Frasi allocate:

The image shows two overlapping windows from a software application. The background window is a settings menu with various GHS-related options. The foreground window is a dialog box titled 'Zugeordnete Sätze' (Assigned Sentences) with a table of entries and several input fields below it.

Background Window Settings:

- Ausgabe dieser Phrase grundsätzlich in jedem Sicherheitsdatenblatt
- Ausgabe dieser Phrase grundsätzlich in jedem neuen Sicherheitsdatenblatt
- Verwendung dieser Phrase immer dann, wenn keine andere Phrase gewählt wurde
- Ungefährliche Stoffe | Gefährliche Stoffe | Keine Gesundheitsgefahr | Keine Feuer- bzw. Explosionsgefahr | Keine Ätz
- GHS-Einstufung | Artikelkennzeichen | Erlaubte Länder
- DSD/DPD-Einstufung | Artikelgruppen | Anzeige nur bei GHS
- Transport | Inhaltsstoffe | Nur für Rohstoffe/Zubereitungen
- NFPA (USA) | Rohstoffgruppen | Kopieren bei fehlender Übersetzung
- WHMIS (Kanada) | Öffentlichkeit/Industrie | **Zugeordnete Phrasen**
- Wassergefährungsklassen | Physikalisch-/chemische Werte | Zu löschende Phrasen nach Übernahme
- Abfallschlüssel | Chemische Elemente | Zugeordnetes Expositionsszenario
- Zielorgane
- [Esc] Abbruch

Foreground Window: 'Zugeordnete Sätze'

1	Zugeordnete Sätze		
	1.40.20	1	Abteilung Produktsicherheit
	1.40.30	1	Während der normalen Öffnungszeiten: Abteilung Umweltschut...
	16.30	1	Abteilung Umweltschutz
	16.40	1	Hr. Dr. Mayer

2 Ausgabe beim Vorkommen bestimmter Sätze

	1.40.30	2	Abteilung Produktsicherheit

3 Artikelkennzeichen

4 Physikalisch/chemischer Wert

5 Artikelkennzeichen

6 Physikalisch/chemischer Wert

7 Artikelkennzeichen

8 Physikalisch/chemischer Wert

9 Mehrere Artikelkennzeichenzuordnungen kombinieren 10 Trennzeichen

OK

Campo Frasi abbinare: una frase selezionata qui viene emessa non appena il modulo di testo, per il quale è stata definita questa condizione, viene emesso sull' SDS (manualmente oppure tramite le condizioni di emissione).

Campo Emissione se sono presenti certi testi: se viene inserita una frase in questo campo, l'emissione del modulo di testo, per il quale è stata definita questa condizione, avverrà solo a condizione che, la frase qui inserite venga emessa sull' SDS.

C2. Campi **Altre frasi** e **Frase standard** nella maschera *Manutenzione Frasi*

Manutenzione frasi (Italiano)

File Modifica Guida in linea (42.2.26) 1.271 Accessi al disco fisso, C

Frases 1.40.10 2 Produttore/fornitore:

01 Reparto sicurezza prodotti

02 Altre frasi 1.40.20 1 03 Frase standard

Regole

A traduzione mancante copiare dalla lingua: ENG
Rimuovere tutte le altre frasi di questo gruppo dopo selezione manuale

04 Valore predefinito per le variabili

N° di campo

[←, Esc] Esc [Ins] Regole da applicare [Alt F3] Cambia lingua [Ctrl F8] Cerca abbinamenti con altre frasi [Ctrl F10] Cerca abbinamenti [1] Serie succ.
[Ctrl F6] Cancella [Ctrl F7] Cancella questa traduzione [1] Serie precedente

Campo Altre frasi: qui si può di nuovo inserire una frase che esiste già sotto un altro titolo.

Campo Frase standard: Qui si possono allocare ad un sottotitolo altre frasi (ad es. per il GHS: frasi H e P, UE: frasi R e S, *vedi immagine sotto*), che sono già state inserite in un'altra posizione nel programma, senza dover essere digitate di nuovo.

Avviso:

Con queste opzioni si può creare un abbinamento diretto con un testo di una frase già creata.

Si prega di fare attenzione a non scambiare questa funzione con l'opzione di emissione **Frasi allocate** (si veda il foglio precedente).

Nessun abbinamento

- A Nessun abbinamento
- B Natura dei rischi
- C Consigli di prudenza
- D Indicazioni supplementari
- E Testi di pericolosità
- F Prevenzione
- G Reazione
- H Conservazione
- I Smaltimento
- J Indicazioni generali
- K Indicazioni supplementari
- L Emissione gruppi

OK Esc

Avvisi importanti sull'abbinamento di condizioni di emissione:

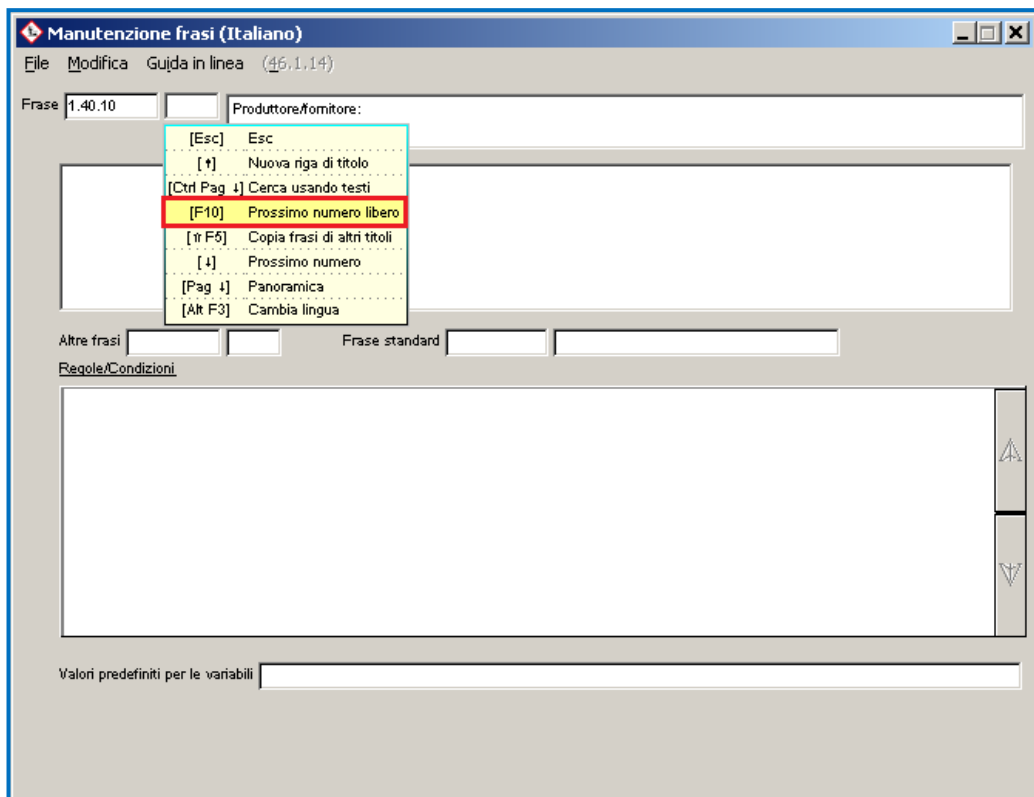
- ▶ Le condizioni di emissione hanno la priorità:
 - modifiche manuali e integrazioni di moduli di testo nella maschera dell' SDS possono essere sovrascritti dopo un'aggiornamento dell' SDS stessa.
 - le condizioni di emissione possono condurre alla rimozione automatica di moduli di testo inseriti manualmente e/o che vengano emessi automaticamente moduli di testo contraddittori.
 - si prega perciò, in un caso simile, di controllare le condizioni di emissione di tutti i moduli di testo sotto il titolo in oggetto, per assicurarsi che, le condizioni definite corrispondono alle specifiche.

- ▶ Le modifiche attuate nella maschera **Manutenzione frasi** vengono salvate automaticamente e valgono in generale (per tutte le SDS).

- ▶ Le modifiche, che vengono attuate in una versione nazionale dell' SDS,
 - coinvolgono (nelle traduzioni dei moduli di testo modificati) anche le altre versioni nazionali dell' SDS di un prodotto
 - compaiono in altre versioni nazionali dell' SDS solo se esiste lì lo stesso sottotitolo (cioè lo stesso numero di sottotitolo).

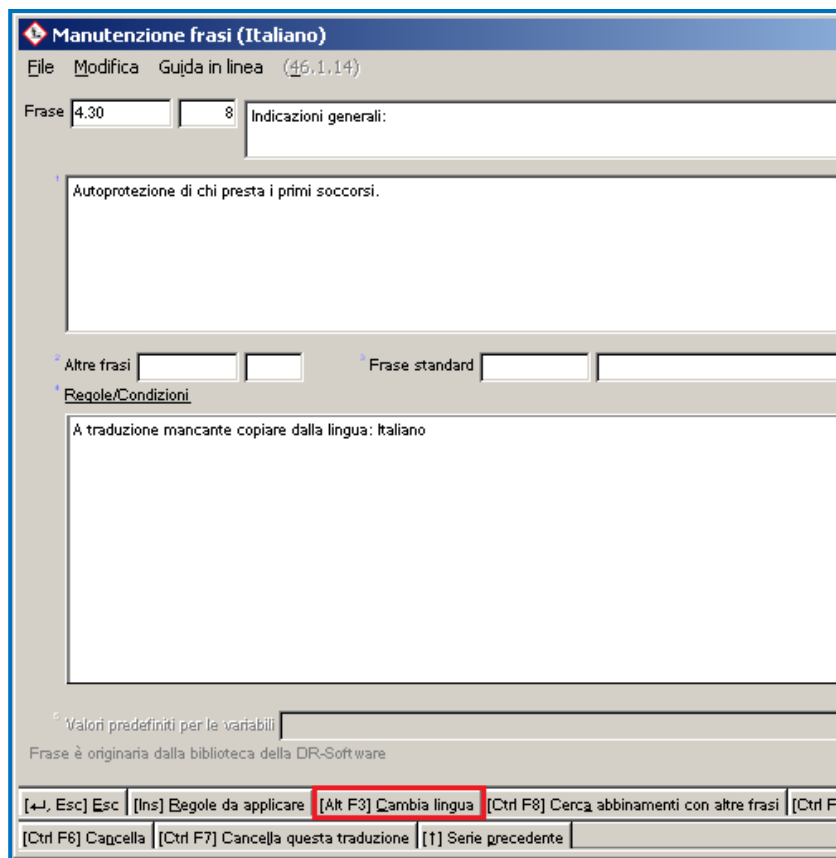
D. Creazione di frasi standard

1. Aprite (Ctrl) (4) **Impostazioni** (schermata principale) - *Schede di dati di sicurezza - Frasi*
2. Selezionate una lingua dall'elenco visualizzato.
3. Selezionate il sottotitolo desiderato.
4. Premete (F10) **Prossimo numero libero** (si veda il quadro sottostante).
5. Digitate il testo desiderato della frase e definite le condizioni necessarie d'emissione tramite (Ins) **Regole da applicare**.

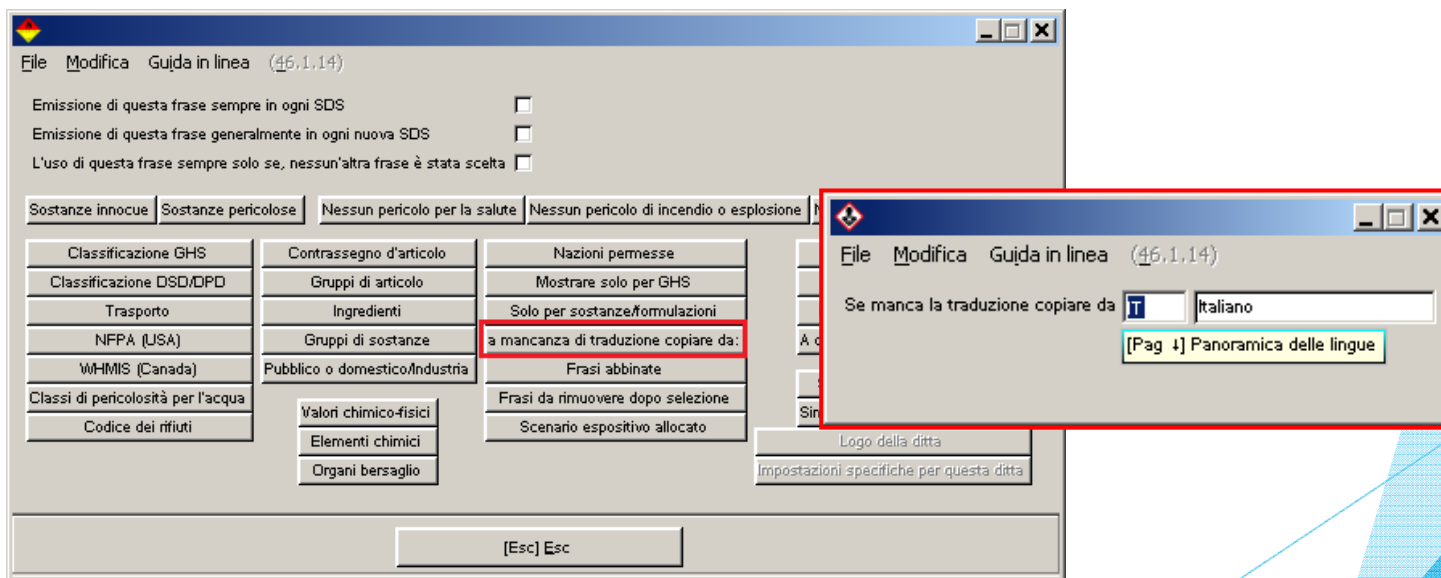


Avvisi importanti per la creazione di frasi standard:

- ChemGes non traduce frasi create dall'utente stesso.
- Le traduzioni per le frasi create dall'utente dovranno essere inserite manualmente, se necessario, tramite (Alt t) (F3) **Cambia lingua** (si vedano i riquadri sottostanti).



- Si prega di osservare che durante la creazione di frasi standard ChemGes tratta l'Inglese e l'Inglese degli USA come due lingue diverse.
- Se una traduzione non dovesse servire (ad es. un numero telefonico), si può adottare il testo in oggetto nelle altre lingue servendosi della condizione di emissione **a mancanza di traduzione copiare da:** (si veda il riquadro sottostante) e selezionando la lingua nella quale è stato creato il modulo di testo originario, evitando così di dover creare una traduzione di esso.



- Manca la traduzione per un modulo di testo nella lingua selezionata, ChemGes considera allora l'SDS come incompleta e mostra il seguente avviso:

Scheda di sicurezza del 09.01.2017 (08.11.2017)

File Modifica Funzioni supplementari Guida in linea (46.0.2)

IR-ADV C2030I Non bloccato Update automatico attivato

? Text - Frase creata dall'utente alla quale manca la traduzione
 Si preme [F2] per aprire la manutenzione dei testi

Informazioni fornite da:
 Reparto tutela ambientale

1.4 Numero telefonico di emergenza:
 Durante i normali orari d'apertura: Reparto di protezione ambientale, interno 123, altrimenti: Vigili del fuoco, interno 222.

2 Identificazione dei pericoli

2.1 Classificazione della sostanza o della miscela

Classificazione secondo il regolamento (CE) n. 1272/2008

GHS08	Repr. 1B	H360	Può nuocere alla fertilità o al feto.
	STOT RE 1	H372-H373	Provoca danni agli organi in caso di esposizione prolungata o ripetuta. Può provocare danni ai polmoni e al sistema gastrointestinale in caso di esposizione prolungata e ripetuta. Via di esposizione: Inalazione.
GHS09	Aquatic Chronic 2	H411	Tossico per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata.
GHS07	Skin Irrit. 2	H315	Provoca irritazione cutanea.
	Eye Irrit. 2	H319	Provoca grave irritazione oculare.
	Skin Sens. 1	H317	Può provocare una reazione allergica cutanea.
	STOT SE 3	H336	Può provocare sonnolenza o vertigini.

Ulteriori dati:
 2.2 Elementi dell'etichetta

Etichettatura secondo il regolamento (CE) n. 1272/2008

3.10.10 Italia

[Ctrl X] Scenari espositivi supplementari [Alt F3] Cambia nazione [Alt F7] Calcola le frasi [F2] Manutenzione frase [F7] Controllo [Ctrl F8] Data [Alt G] GHS [F9] Clienti

Scheda incompleta! La cornice rossa indica l'area nella quale mancano informazioni.

- La stampa dell'SDS in questa versione nazionale (lingua) è possibile solo se è stata creata la traduzione mancante oppure se si inserisce un altro modulo di testo.

Per ulteriori informazioni consultare la funzione di aiuto ed il manuale

@ www.dr-software.com - Downloads